

# 台湾新聞

TAIWAN NEWS ◆ 2012年10月1日号 東京発行 NO.176

発行元:有限会社台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 TEL:03-5917-0045 FAX:03-5917-0686 http://www.taiwannews.jp E-mail:info@taiwannews.jp  
■定期購読をご希望の方は台湾新聞社までお問い合わせ下さい。定価300円(税込) 定期購読12回:3,000円(税込) / 24回:6,000円(税込) ©郵便振替:00140-4-594168

私たちの医療は世界最高水準。  
どこよりも高い技術力を提供します。

目元のスペシャリストだからできる安心の施術

美容外科/形成外科/美容皮膚科/メディカルエステ

**慶友形成クリニック**

詳しくは本紙広告をご覧ください。

## 台湾観光協会が「台湾まで一直線」イベントを開催中



出発進行!



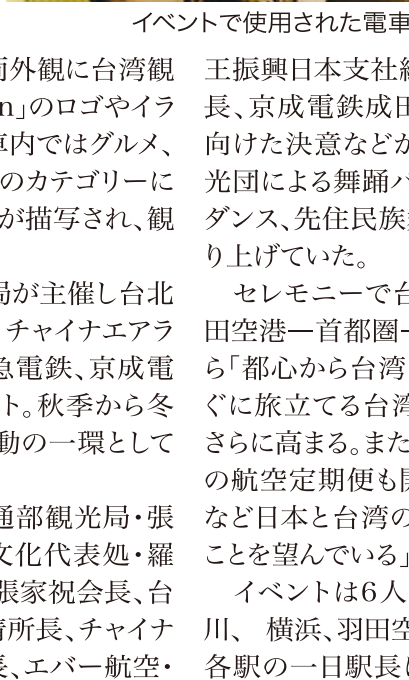
台湾交通部観光局・張錫聰副局長



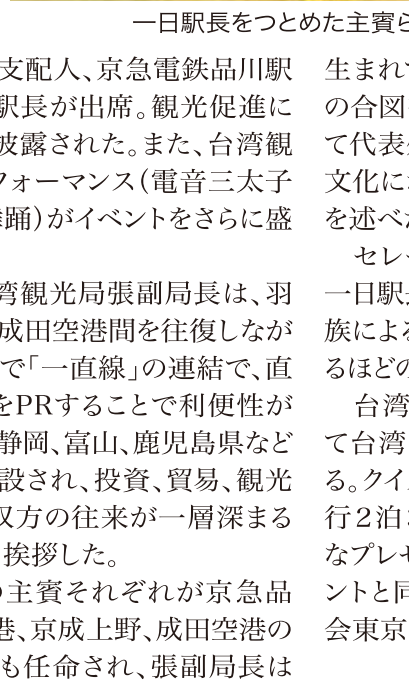
イベントでは先住民族舞踊が披露された



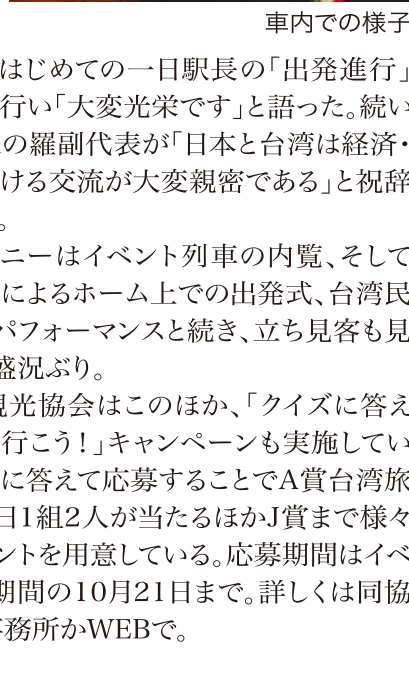
エバー航空



イベントで使用された電車



一日駅長をつとめた主賓ら



車内での様子

台湾観光協会は、台湾観光PRのため「台湾まで一直線」をスローガンとした各種のイベントを開催している。その一環として、成田空港から羽田空港間を運行する京浜急行電鉄と京成電鉄の協力を得て「台湾観光PRの京急イベント列車」を運行。その出発セレモニーが9月21日、京急の品川駅2、3番線ホーム特設会場で行われた。実施期間は9月17日(月)~10月18日(木)のまでの一ヶ月間で、京急線、京成線の羽田空港~成田空港間を結ぶ京急(600形8両1編成)車両の全てを活用して「東京(羽田)⇄台北(松山)、東京(成田)⇄桃園・高雄「台湾まで一直線」とする台湾観光イベント列車を運行させるもの。主要アクセスである京急線とアビールすることにより、都心から「台湾まで一直線」であることを狙いとし、その利便性も訴求する

している。イベント列車は、車両外観に台湾観光協会の「Time for Taiwan」のロゴやイラストが全面に描かれている。車内ではグルメ、ロハス、ショッピング、浪漫などのカテゴリーに分類した台湾のイメージ広告が描写され、観光誘致に拍車をかけている。

台湾観光PRは、台湾観光局が主催し台北駐日経済文化代表所が指導、チャイナエアライン、エバー航空が共催、京急電鉄、京成電鉄が協力した一大プロジェクト。秋季から冬季に向けた台湾観光促進活動の一環として取り組んでいる。

出発セレモニーは台湾交通部観光局・張錫聰副局長、台北駐日経済文化代表処・羅坤燦副代表、台湾観光協会・張家祝会長、台湾観光局東京事務所・江明清所長、チャイナエアライン・鍾明志日本支社長、エバー航空・

王振興日本支社総支配人、京急電鉄品川駅長、京成電鉄成田駅長が出席。観光促進に向けた決意などが披露された。また、台湾観光局による舞踊パフォーマンス(電音三太子ダンス、先住民族舞踊)がイベントをさらに盛り上げていた。

セレモニーで台湾観光局張副局長は、羽田空港~首都圏~成田空港間を往復しながら「都心から台湾まで「一直線」の連結で、直ぐに旅立って台湾をPRすることで利便性がさらに高まる。また、静岡、富山、鹿児島などの航空定期便も開設され、投資、貿易、観光など日本と台湾の双方の往来が一層深まることを望んでいる」と挨拶した。

イベントは6人の主賓それぞれが京急品川、横浜、羽田空港、京成上野、成田空港の各駅の一日駅長にも任命され、張副局長は

生まれてはじめての一日駅長の「出発進行」の台詞を行い「大変光栄です」と語った。続いて代表処の羅副代表が「日本と台湾は経済・文化における交流が大変親密である」と祝辞を述べた。

セレモニーはイベント列車の内覧、そして一日駅長によるホーム上での出発式、台湾民族によるパフォーマンスと続き、立ち見客も見られるほどの盛況ぶり。

台湾観光協会はこのほか、「クイズに答えて台湾に行こう!」キャンペーンも実施している。クイズに答えて応募することでA賞台湾旅行2泊3日1組2人が当たるほかJ賞まで様々なプレゼントを用意している。応募期間はイベントと同期間の10月21日まで。詳しくは同協会東京事務所かWEBで。

TOPIC

日本語版	
●2018年国際花博覧会が台中市で開催決定	2面
●頼台南市長が京都・金沢の訪問で文化交流に拍車	4面
中国語版	
●感謝僑生回國升學宣導團	3面
~大阪中華總會館設立~	
●國立臺灣師範大學留日校友會~成立大會~	4面
●日本房地產投資快訊	8面

WEBでもニュース記事が読めます  
http://blog.taiwannews.jp

続けて読むから「台湾」が解る

お得で便利!! 月2回お届けします

**年間定期購読**

1 送料無料でお届け!

2 半年契約で600円お得!  
※12回発行で購読料3,000円(1冊300円×12=3,600円)

3 1年契約で1,200円お得!  
※24回発行で購読料6,000円(1冊300円×24=7,200円)

詳しくは台湾新聞社(TEL03-5917-0045)まで。

facebook シンガポール海南鶏飯株式会社

台湾新聞の読者様限定! 台湾新聞を各店舗にお持ち頂くドリンク1杯をプレゼントさせていただきます! 詳しくは店舗スタッフまで。

**台湾物産館のギフト** 全部税込 送料無料

冷凍便 飲茶 6品セット 4,200円 (税込)

からすみ(鳥魚子) 4,800円 (税込)  
規格: 約165g  
台湾の熱帯気候で育った最高級からすみです。塩漬して天日干ししてから旨味が凝縮されて、しっとりとした食感、最高の珍味です。

黄金パイナップルケーキ 2,200円 (税込)  
規格: 50g×12個  
チーズ、卵黄、バターを贅沢に使った生地が、サクサクほろほろで美味しい。台湾産パイナップルを使ったのも甘みずきずき、お茶漬けに最適!

台湾物産館 笹塚店 〒151-0073 東京都渋谷区笹塚2-14-15 ヴェルト笹塚ツインビル1F TEL&FAX: 03-5304-7801  
台湾物産館 お台場店 〒135-0091 東京都港区台場2-2-1 ザ・タワーズ台場 アネックスモール1F TEL: 03-3527-8861 FAX: 03-3527-8862  
台湾物産館本部(池栄果物株式会社) 〒170-0013 東京都豊島区東池袋3-15-7 池栄ビル2F TEL:03-3988-3321 FAX:03-3985-8173  
URL: http://www.taiwan-bussankan.com/index.html Yahoo! ショップ http://store.yahoo.co.jp/taiwanbussankan  
台湾物産館楽天市場店 http://www.rakuten.co.jp/taiwan-bussankan

Always Ahead 中華電信 Best Choice!

SAVE

法人様向け国際IP電話サービス

- 国際IP電話サービス及びスマートフォン国際IP電話サービスの提供。
- 全世界に通過ソリューションを確立することで簡単に国際電話が可能。
- 日本から世界各地への通話料が約70~80%削減可能。

IPVPN 国際企業ネットワーク

- MPLS技術を利用して、法人様向けにグローバルネットワークを提供。
- ネットワークの設計、運用までのコストを節約。
- 24時間365日保守サポート。

ICT トータルソリューション

- PBXシステム、TV会議システム、企業内ネットワーク構築などのシステムソリューションサービス。
- 国際専用線、IPVPN、日本国内回線、Internetサービスなどワンストップショッピングで提供。
- 各種通信機器の販売、インストール、保守。

中華電信日本(株) http://twgate-jp.twgate.net/bin/home.php  
東京本社: 03-4590-2288  
大阪事務所: 06-6614-9722  
〒105-0012 東京都港区芝大門2-1-17 朝川ビル5階  
〒559-0034 大阪府住之江区南港北2-1-10ATC O's棟北館520

宅配利用で速く、からでも利用OK

パソコン処分したいんだけど・・・  
無料 どうすればいいの?

【依頼者にお得情報】  
デスクトップSET  
ノートPC (液晶割れ不可)  
液晶モニター (液晶割れ不可)

QUOor 図書カード  
どちらかプレゼント  
(事前のご連絡をお願いします)

データの破壊サービス付  
当社に依頼されたパソコンは全て HDD 破壊付です。  
ご希望の方は、その場で破壊致します。

壊れ・古い お引受け致します  
解体→分別→再資源なので、ゴミではありません。  
家電リサイクル品目 (テレビ・冷蔵庫・洗濯機・I7J) は別途ご相談下さい。

持込ヤード

【その他高価買取します】  
非鉄・スクラップ・廃プラ  
エア・コン線・給湯器、他

なんでもご相談下さい

http://www.shinrikogyo.co.jp 信利工業(株)  
(日本関西台商協会 会長: 池平美香) 〒593-8312 大阪府堺市西区草部2009番地  
tel 072-260-3688 fax 072-260-3677

エバー航空 WEB限定運賃 好評発売中!

対象運賃ご購入で、無料航空券が当たるキャンペーン実施中!

エバー航空社員募集

台湾の航空会社であるエバー航空は札幌、仙台、東京(成田、羽田)、小松、大阪及び福岡へ就航。世界50都市以上へ就航しております。更なる日本と台湾の架け橋として日本のお客様に親しんで頂けるよう、業界の知識、経験そして意欲ある方を求めます。

雇用形態	正社員	応募書類	弊社ホームページから指定の履歴書をダウンロードしてください。HP: http://www.evaair.com
応募資格	4年制大学・短期大学卒以上 未経験者可。業務経験者尚可。要英語力、中国語可 1: 日本支社 総務業務 (システムに精通している方歓迎) 2: 日本支社 予約発券業務 3: 羽田空港支店 空港業務 (貨物担当) 4: 福岡空港支店 営業業務 5: 仙台空港支店 営業業務 (入社後、日本支社にて業務研修実施)	応募締切	2012年10月19日(金) 必着(当日消印、持込は不可)
勤務地・職種		入社時期	2012年11月予定
		書類送付	〒108-0074 東京都港区高輪2-15-13エーパークリーンビル2F エバー航空 日本支社 監理課 人事課

詳細・ご購入はこちら ▶ www.evaair.com

# 中華民國台湾101年双十国慶



中華民國第13任總統  
國慶賀詞

中華民國行政院院長  
國慶賀詞

中華民國立法院院長  
國慶賀詞

中華民國司法院院長  
國慶賀詞

中華民國考試院院長  
國慶賀詞

中華民國監察院院長  
國慶賀詞

僑務委員會委員長  
國慶賀詞

## 双十国慶節祝辞



沈斯淳代表

10月10日は中華民國の建国を祝う双十国慶節記念日であります。孫文先生が1911年の辛亥革命によって中華民國を建国し、今年はその101回目の国慶節を迎えることとなりました。

今年台湾では1月14日に総統選挙を実施し、馬英九総統が再選されました。台湾では国民による直接投票で選出される総統選挙が1996年以来、これまで5回実施されましたが、今回は特に平和的・理性的に選挙活動が進められ、台湾の民主主義が一層成熟したと国際社会からも高い評価を受けました。

再選された馬総統は5月20日に就任4周年を迎え、2期目の任期に入りました。私は馮寄台・前駐日代表の後任として、5月30日に駐日代表に就任しました。私は今回、初の日本駐在ですが、以前より外交部常務次長(事務次

官)として対日外交に関わってきました。東京羽田空港に降り立ったとき、在日台湾華僑の皆様および日本人の皆様の熱烈な歓迎を受け、非常にありがたく感じたと同時に、良好な台日関係を発展させていくことへの重責を、強く実感いたしました。

昨年は、東日本大震災により、日本は未曾有の被害を受けました。台湾も日本と同様に地震等の自然災害が頻発する国であり、台湾で以前、震災や水害が発生した際には、日本から大きな支援が寄せられたことから、台湾の人々は、日本で発生した震災をわがことのように受け止め、自発的に救援物資や義援金寄付などの支援活動を行いました。

私も着任以来、東北の被災地を何回か訪問し、今年8月には台湾赤十字が支援して建てられた福島県相馬市の災害公営住宅「相馬井戸端長屋」の竣工式に出席し、台湾からの支援の成果を確認してまいりました。また、日本の震災復興が力強く着実に進みつつあることが実感できました。そのほかにも台湾の民間の慈善団体が被災地の支援活動に熱

心に取り組み、現地の人々から大変感謝されたことを、私は台湾の駐日代表として大変誇りに思います。このような台湾と日本の友好の絆をこれからも大切にしていかなければなりません。

台日関係は、前任の馮代表の3年余りの在任中に、駐日代表処札幌分処および台北文化センターの開設、台日間のワーキングホリデー協定、投資協定、航空自由化協定等の締結、そのほか日本の国会における「海外美術品等公開促進法」の成立によって台北の国立故宮博物院の文物が日本で展示できるようになるなど大きな進展がありました。

私はこれまで諸先輩の皆様方が築き上げてこられた良好な基礎の上に、台日関係の新たな局面を切り開いていく所存であります。また、台日関係進展のために日本の国会で長年にわたりサポートしてくださっている日華議員懇談会の平沼赳夫会長をはじめとする日本の衆参両院の国会議員の先生方に、厚く御礼申し上げます。今後とも引き続き良好な台日関係を共に推進、発展させていくために

お力添えを賜りたく存じます。

台日間の往来は、昨年11月に締結した航空自由化協定によりオープンスカイが実現し、今年春から新たに静岡、鹿児島、富山、函館、旭川、釧路などの各都市と台湾を結ぶ航空路線が次々と開設されたことにより、今年上半年の台日間の旅行者数は順調に増加し、約145万人となり、今年は昨年の250万人を大幅に上回る300万人の目標を達成できる見通しです。

経済面では、昨年9月の台湾投資協定締結後、さらなる台日経済連携を推進していくため、昨年12月に行政院が「台日産業連携架け橋プロジェクト」を認可し、今年3月21日に台湾側の投資の窓口である「台日産業連携推進オフィス」が開設されました。昨年の日本から台湾への投資件数は441件で、過去最高を更新しました。また、日本企業が「兩岸経済協力枠組み協議」(ECFA)の関税減免措置等を活用して台湾を大中華市場のゲートウェイにできることから、今後台日企業が提携して中国大陸及び第三地市場に共に進出

するビジネスモデルがますます広がることを期待しています。

文化面では、今年5月に当駐日代表処で「八田與一展」を開催いたしました。八田氏は、石川県出身の土木技師で、日本統治時代の台湾で、嘉南平原を潤す烏山頭ダムと灌漑水路の建設に大きな貢献を果たしました。烏山頭ダムには昨年、八田與一記念公園が開園し、今年4月には八田技師と同じ石川県出身の森喜朗・元首相に台日友好「絆の桜」植樹式にご参加いただきました。烏山頭ダムは私の故郷である台南市にあり、このような形で台日間の友好交流が深まることを大変うれしく思います。そのほか、今後の台日間の主な文化交流は、来年4月に宝塚歌劇団の台湾公演を予定しているほか、2014年には日本で国立故宮博物院文物の特別展開催を予定しています。

最後に、皆様のご健勝と、ご多幸を祈念し、中華民國と日本国の一層の友好と発展を願ひ、私の挨拶とさせていただきます。

## 2018年国際花博覧会が台中市で開催決定

### 1300億円超の経済効果に期待

2018年の国際花博覧会が台中市で開催されることが決定した。最大で500億台湾元(約1300億円)の経済効果があると見られ、期待が高まっている。オランダで9月11日に開かれた国際園芸家協会(AIPH)の会議で決定されたもので、台湾では2010年の台北市に続く2回目の「花博」開催となる。

2018年台中市の開催は、都市部で開催し

た台北市とは異なり、地域の活性化を目指すとともに、大型イベントによる波及効果を見込んでいる。会場を郊外の后里区を選定。当該地区は現在レジャー施設として一般開放している旧后里競馬場とその周辺の遊休地となっている軍用地。合わせると約81ヘクタールあるこの地域をメイン会場として使用する予定だ。

テーマは「花と花園・東洋が西洋と出会うと

### 台中市蔡副市長「花博で台湾中部の産業に商機を期待」

台中市、彰化県、南投県の三首長朝食会が9月21日に鹿港で開かれ、台中市の蔡炳坤副市長、彰化県の卓伯源市長、南投県の李朝卿市長ら幹部が出席した。今回は2018年に台中市で開催される国際花博覧会について話し合われた。花博で台湾中部の花を優先採用して展示することで合意し、花博が

台湾中部に大きな商機をもたらす効果があることを確認した。

また、彰化や南投も会場に含めて欲しいなど両市から要望が出た。さらに彰化県の卓泉市長は、現在台中で建設中のMRTを最終的には彰化にも延長して欲しいなどの要望も提案した。

これらに対し台中市の蔡副市長は、交通の発展は生活圏を築くのもっとも友好的な手段であり、台中MRTは最終的には彰化まで伸びる計画であると言及した。また、台湾中部(台中・彰化・南投)は産業、運命共同体であり、台中の花博成功が台湾中部の発展につながるとした。

## 連戦・元副総統が中国の胡錦濤・総書記と会談

### 国際民間航空機関(ICAO)参加に期待感

ロシアのウラジオストクで開催されたアジア太平洋経済協力(APEC)首脳会議に馬英九総統の代理で台湾のAPEC首脳代表として出席した※連戦・元副総統は9月7日、一時間余り中国の胡錦濤・中国共産党総書記と会談した。会談後の記者会見で連元副総統は、胡総書記に対し台湾が適切な形で国際専門機関である国際民間航空機関(ICAO)の活動等に参加できるよう配慮する協力を呼びかけた。また連元副総統は、2005年4月の「連・胡会談」で共同声明を発表した「5つの共通願望」うち、多くは実現したとしているが、兩岸発展の枠組みと相互信頼メカニズムの構築や台湾の国際活動参加等、いまだ実現していないいくつかの部分について触れ、兩岸がさらに努力する余地があるとの認識を示した。

さらに連元副総統は、兩岸関係が緩和し、人々の努力によって台湾が世界保健機関(WHO)の年次総会(WHA)に出席できるようになったという事実を指摘。「われわれは事前に意志疎通の『通気』を良くすることで、台

湾の人々、兩岸の人々の飛行安全を保障する国際民間航空機関への参加も望んでいる」との考えを改めて示した。

※連戦…1936年台南生まれ。台湾大学政治学部卒、アメリカ留学を経て、台湾大学政治学部主任、政治研究所所長を歴任。同時に国連総会の中華民国代表顧問にもなった。李登輝政権時代には、外交部長、台湾省政府主席を歴任、1993年には国民党副主席兼行政院長(首相)に就任。1996年総統選で李登輝総統とペアで当選し、副総統に就任。以後2回の総統選に出馬するも敗れる。以後、対中接近、2005年4月には初の中国訪問を果たし胡書記との会談を実現した。2005年7月より国民党名誉主席に就任。妻の連方瑛は台湾の第3回ミス・チャイナコンテスト優勝者。長男の連勝文氏は2005年の国民党大会で中央常務委員に選出されている。連戦氏は台湾では誰もが知っている大物政治家の一人である。

## 世界競争力ランキング

### 台湾は3年連続で13位、アジア地域で4位

世界経済フォーラム(WEF)は9月5日、2012年～2013年の「世界競争力ランキング」を発表した。それによると台湾は世界144カ国・地域で13位と昨年度と同位だった。アジア地域でみるとシンガポール、香港、日本に次いで第4位だった。

ランキングのベスト10はスイス、シンガポール、フィンランド、スウェーデン、オランダ、ドイツ、アメリカ、イギリス、香港、日本の順で、このほかアジア地域では韓国が第19位、中国大陸が第29位だった。

同ランキングは、制度、インフラ、マクロ経済環境、保健衛生および初等教育、商品市場効率、技術革新など12の柱に分類される100以上の指標により作成されている。台湾は「固定電話の普及率」「インフレ抑制」「マラ

リアのビジネスへの影響」「マラリア発生率」「産業クラスター」指標で世界第1位と評価されているほか、「法制度」「インフラ」「高等教育および職業訓練」「商品市場効率」「労働市場効率」「金融市場の成熟度」の6指標でも昨年より順位を上げた。一方「マクロ経済環境」「保健衛生および初等教育」「商品市場効率」「市場規模」「技術革新」の4指標で昨年より順位を下げた。

また、政治面では「政府の法規制」は昨年の第30位から第10位へと上がったものの、「政府の政策決定における透明性」は第6位(昨年は5位)だった。

WEFは、台湾の競争力は強いが、健全財政の確保、特に赤字予算に注意が必要と分析した。

## 台湾の外貨準備高が8月に続き世界第4位を維持

### 1位中国、2位は日本

台湾の中央銀行(日本銀行に相当)が9月5日に発表した8月末時点での台湾の外貨準備高は、8月末より31億1800万米ドル(約2444億円)増の3942億2600米ドル(約30兆955億円)で、8月に引き続き世界第4位だった。

外貨準備高が増加した理由について中央銀行外貨局長の林孫源局長は、「外貨預金の投資運用収益が上がっているほか、ユーロをはじめとする主要通貨の対米ドルレートが値上がりして、これらの通貨別の保有外貨を米ドルに換算後、金額増加となったため」としている。

また、統計によると8月末時点での外貨による台湾の国内株式および債券の保有額は、当日の市場取引価格での計算および預金合計で1998億米ドル(約15兆6643億円)となり、外貨準備高の51%を占めた。

世界の外貨準備高ランキングは従来同様、第1位が中国大陸、第2位が日本、第3位がロシア、そして第4位が台湾となっている。

## 駐米代表に馬総統側近の金溥聰氏が就任

### 楊進添外交部長は総統府秘書長に

台湾紙によると新しい中華民國駐米代表(大使に相当)に国民党の金溥聰元秘書長が就任。現職の袁健生駐米代表は安全保障政策担当の国家安全会議(国安会)秘書長に就任する人事が9月19日発表された。これは現職の胡為真国安会秘書長の辞任にもともなう人事異動で、胡氏は辞任後、高級顧問の総統府資政として招聘されることになっている。

金溥聰氏は台北市副市長、国民党秘書長などを歴任しており、馬英九総統から厚い信任を得ている側近として知られている。袁健生氏は外交部北美局長、カナダ駐在代表、駐パナマ大使などを歴任している。

また、楊進添外交部長は総統府秘書長に、楊部長の後任には林永業EU代表が就任する。林永業氏はインドネシア駐在代表、欧州局長、外交部次長(次官)などをそれぞれ歴任している。

## 台北世界貿易センター WTCA施設評価で最高評価

中華民國対外貿易発展協会(TAITRA)が運営する国際見本市ホール「台北世界貿易センター」はこのほど、世界各国の世界貿易センターを束ねる「世界貿易センター連合(WTCA)」による施設のサービス評価、8項目すべてにおいて「Best Practice」の最高評価を受けた。この評価は世界325団体の世界貿易センターの中で唯一、最高の栄誉となった。

ニューヨークに本部を置くWTCAは、100カ国330の世界貿易センターを傘下に収めた非営利・非政府の国際組織。TAITRAは1981年に台北世界貿易センターの名義で加わった。



# 台湾と山形の交流を促進 「やまがた女将会」が山形観光をアピール

「やまがた女将会」の佐藤洋詩恵さん(日本の宿・古楽)および佐藤嘉高・山形県観光経済交流局長、山形県出身の歌手である葵ひろ子さん、そして「やまがた女将会」の女将ら計13人が9月10日、台北駐日経済文化代表処の沈斯淳・駐日代表を表敬訪問した。

一行を歓迎した沈代表は、「山形県は『おしん』の故郷として台湾でもよく知られている。また、山形県の温泉、さくらんぼ、洋ナシ、米沢牛などは台湾の人々を引きつける魅力がある」と述べ、「今年は台日間の旅行者数300万人を目標にしており、山形県の皆様のご協力を得ながら努力していきたい」と強調し、山形県の人々の台湾訪問にも歓迎の意を示した。



台北駐日経済文化代表処・沈斯淳代表(前列中)、山形女将会・佐藤洋詩恵会長(前列左)、山形県商工労働観光経済交流局長・佐藤嘉高氏(前列右)、歌手葵ひろ子さん(後列右4)と女将ら

「やまがた女将会」の佐藤さんは、東日本大震災で台湾の人々から東北に大きな支援の手が差し伸べられたことに感謝の意を示し、「これを契機として山形と台湾のご縁をさらに深めていき、それが日本と台湾の幸せにつながるよう頑張っていきたい」と述べた。

山形県観光経済交流局長の佐藤局長は、

「山形にはいろいろ美しい花があるが、中でも一番美しいのは山形の女将たちの笑顔です」と述べ、山形女性の美しさの魅力をアピールした。そのあと、震災の影響で落ち込ん

だ観光客を山形に誘致するため、旅をイメージした葵ひろ子さんの歌「旅にでませんか」を一同で歌い、山形観光を台湾に向けてアピールした。

# ジュディオングさん、 アジア文化賞にナビゲーターとして登場



ジュディオングさん

アジアの学術、芸術、文化に貢献した人々を表彰する福岡アジア文化賞が9月13日、福岡市で開かれ、台湾出身のジュディオングさんがナビゲーターとして登場した。

授賞式では福岡市の高島宗一郎市長が「アジアとの交流の玄関口として長い歴史を持つ福岡市は、様々な文化を受け入れ、訪れる人々を暖かくもてなし、先人達の努力により栄えてきた。福岡アジア文化賞を贈ることを通じ、文化の相互理解、国境を越えた友情や信頼を育みたい」と話した。

秋篠宮殿下も来場され「アジアは多様な自然環境や風土に恵まれ、長い歴史の中で育まれてきた各地域固有の言語や歴史、民俗に



秋篠宮文仁親王殿下、同妃紀子殿下

豊かさや深さがある。それらを保存し継承していくことの大切さを強く感じる」とお言葉を述べられた。表彰されたのはインドの環境哲学者ヴァンダナシヴァさんら4人で、ジュディオングさんの誘導の下、賞金等が授与された。

式ではジュディオングさん自身もスピーチを行い、「日本で生活しているが家の中は全て台湾スタイル。国も違えば文化が違う。素晴らしい学者、文化人は、皆さんユーモラス。ユーモアこそいい人生を送るための鍵ではないか」と国際経験溢れるスピーチを披露した。福岡については「自分の版画展も開催したことがあり所縁の深い場所。福岡はアジアへの入り口、台湾からも多くの旅行者が来ている。福岡からすれば東京よりも台湾の方が近いのではないかと親近感を語った。

# 華流映画で国際交流～『台湾映画祭』福岡市で開催

台湾の文化、生活模様が描かれた映画を上映する「台湾映画祭」が福岡アジア美術館で開催された。福岡市主催「アジアフォーカス・福岡国際映画祭」の協賛企画で、今年が3回目。2001年から今年までの間に台湾で上映された人気6作品が公開された。



画祭の見所を語った。

今年「海角七号/君想う、国境の南」(2008年)「モンガに散る」(2010年)「父の初七日」(2009年)「一万年愛してる」(2010年)など台湾での大ヒット作がラインアップされ、質、話題性ともに注目度の高い映画祭となった。会場には台湾を紹介するパンフレットも用意され、台湾観光のPRも行われた。

9月13日に行われた開会式では、毎日新聞西部本社の野沢俊司編集局長が「昨年3月の地震で日本は台湾から多くの義援金や支援をいただき、台湾への親近感は深まっていくばかりだ。台湾は福岡から直行で2時間、映画祭には福岡台湾間の交流を映画を通じて更に深く、広げていきたいという願いを込めた」と挨拶した。

台北駐福岡経済文化弁事処の曾念祖処長は「映画祭への出品作は台湾で大ヒットした作品ばかり。映画を通して台湾の文化や風土、習慣を知っていただき、台湾を身近に感じてもらえたら嬉しい。特に、『南国日和』は東日本大震災を題材にした作品で、日本と台湾の深い絆を感じられるはずだ」と来場者に映

# ジュディオングさんが 版画個展を台北市・高雄市で開催



日本在住で台湾出身のジュディオングさんは10月、台北市と高雄市で版画の個展を開催する。このほど、台北駐日経済文化代表処に開催の報告を訪れた。個展は「無限-ジュディの版画世界」で約60作品を展示する。台北市は台北市国父記念館の中山画廊で10月3日から24日まで、高雄市は高雄文化中心で10月27日から11月21日まで開催する。

今回の個展はジュディオングさんの初期作品のモノクロ版画からカラー版画まで網羅され、受賞作も展示する。版画史をたどることもでき、原案スケッチや版木、さらに制作過程の映像も放映する。

ジュディオングさんは日本の伝統家屋や台湾農村の建築を題材にした作品が多く、大胆な構図を力強い線、細やかな技法を描くのが特徴でこれまで数々の賞を受賞。2005年には日展賞も受賞している。

ジュディオングさんは3歳の時に家族で日本に移住。永年にわたって歌手・女優として活躍し台湾、日本で広く親しまれている。現在は台日友好活動に尽力し、公益活動を中心に活動している。1999年の台湾中部大地震や昨年東日本大震災では真っ先に被災地入りして慰問・募金活動した事でも知られる。

# 第8回 台湾主権記念講演会・音楽会開催 — 柚原氏が日本人初に講演で熱弁



会場の様子

台湾主権記念運営委員会主催の第8回台湾主権記念講演会及び音楽会が9月9日、都内のホテルで開催され60人が参加した。共催は日本台湾医師連合、日本台医人協会、在日台湾同郷会、在日台湾婦女会、日本李登輝友の会、台湾の声、東京台湾協会などで、参加者は台湾人より日本人の姿が多く目についた。

最初に台湾主権記念会・会長の中山博雄

氏が「今後、台湾正名運動の動きに注目し、台湾の皆さんの台湾正名運動に全面的に協力したい」と挨拶。続いて、第8回目を迎える同講演会では初の日本人講師、柚原正敬氏についての紹介があった。同氏は1955年、福島県馬場市生まれで早稲田大学中退後、1982年に専務取締役として出版社「展転社」の創立に寄与した。その後の1995年に台湾研究フォーラムを設立。2002年に日本李登輝友の会の設立と同時に常務理事・事務局長に就任し、機関誌「日台共栄」編集長を兼任している。

柚原氏は「在留カードへの道と今後の台湾正名運動」のテーマで講演した。今年7月9日、在日台湾人の在留カードの出身地の項目欄の標記を「中国」から「台湾」に変更する経緯を順を追って説明。柚原氏によると2001年6月、当時の台湾同郷会会長の林建良氏が在日台湾人の外国人登録証の国籍記載

欄を中国から台湾に改めることを要求し「正名運動プロジェクトチーム」を発足。2003年9月には中華民国のパスポートに「台湾TAIWAN」を付記した。この件は大きな影響があったため、さらに2007年2月には台湾の郵便局、中華郵政が台湾郵政へと名称変更。そして、今年7月9日には出入国管理局が今までの外国人登録証制度を廃止して在留カード制度へ変更した。その際に台湾出身者の「国籍・地域」表記が「中国」から「台湾」に、さらに同日実施された外国人住民基本台帳も表記は「台湾」となった。

同氏は「台湾は世界一の親日国であり両国は良好な関係を保っている」とした。続いて、未だ残る問題として台湾出身者が日本人との婚姻や日本に帰化して身分に変更があった場合、戸籍上の国籍・出身地欄では未だに「中国」や「中国台湾省」となっている点などを挙げて説明。今後、これらについても「中国」ではなく、「台湾」とはっきり記載されるように活動していきたいとの意気込みを語った。また、「日本政府に訴求活動しているため、台湾の皆さんの力添えを頂きたい」と語るなど、熱のこもった講演となった。

続いて心を癒すクインテットの演奏会、さらに柚原氏を囲んでの懇話会も開かれた。

# 埼玉台湾総会会長が 高齢者らに無料の鍼灸治療

埼玉台湾総会の林月里会長は敬老の日の9月17日、65歳以上の高齢者を対象に無料で鍼灸治療を行った。施術者は林会長を含めた鍼灸師3人とマッサージ師1人。

昨年は台湾新聞社内(東京・豊島区)で行われたが、今年は自身が院長を務める北里鍼灸治療院(埼玉・新座市)で行われ、20人が来院した。

林会長は来院者らに「今日は敬老の日おめでとうございます。埼玉台湾総会からささやかな気持ちですのうでどうぞいつまでもお元気で!!」と挨拶し、一人一人に丁寧な施術を行った。施術後は、埼玉台湾総会名誉会長で医療法人健全会の理事長を務める周東寛氏の著書「平成養生訓」が全員に手渡された。来院者からは「東北大地震に多額な義援金を頂き、又、このような心を温まる活動



丁寧な治療を行う林会長

を毎年継続することに本当に感謝しています。台湾ありがとう」などといった感謝の声があがった。

★最寄駅:JR御徒町南口1分★

**興亜旅行** 予約 TEL:03-5816-5168  
(バナナ新樂園ジャパン) 熱線 FAX:03-3839-2889

**台湾線特價 ¥18,500~**  
臺灣人赴中国旅遊證 ¥12,000 臺灣人赴香港許可證 ¥12,000

成田—北京 ¥25,000	成田—瀋陽 ¥45,000
成田—上海 ¥33,000	成田—青島 ¥39,000
成田—廈門 ¥47,000	成田—杭州 ¥22,000
成田—大連 ¥29,000	成田—広州 ¥22,000
成田—西安 ¥56,000	成田—香港 ¥18,000

振込先:三菱東京UFJ銀行 秋葉原支店(普)1090251 口座名義:ユコウア  
最新情報はホームページへ <http://banapara.net>  
〒110-0005 東京都台東区上野3-21-1 宮本ビル2階A室

★山手線新大久保駅2分 ★総武線大久保駅1分

**嘉南旅行社**

東京都知事登録旅行業第3-4417号(社) 全国旅行業協会正会員

台北 ¥22,000(税別)	北京 ¥30,000(税別)	上海 ¥35,000(税別)
大連 ¥32,000(税別)	韓国 ¥27,000(税別)	越南 ¥32,000(税別)
香港 ¥30,000(税別)	曼谷 ¥32,000(税別)	新加坡 ¥32,000(税別)

●代辦中国、東南亞諸國簽證、臺胞証、港簽 ●日本國內観光、温泉、滑雪旅行 ●世界各地便宜機票、酒店及團體旅行 ●來日團體的酒店、派車、導遊 ●電腦訂位、迅速、確實

※銀行匯款口座  
精通國、臺、日語服務親切 三菱東京UFJ銀行練馬駅前支店(普)3678888(名義)嘉南觀光(株)

營業時間:週一~五 9:30~18:30 週六 9:30~13:00  
TEL: 03-3366-3988 FAX: 03-3366-2989  
地址: 〒169-0073 新宿区百人町2-20-1 第二岡田屋ビル401

# 頼台南市長が京都・金沢の訪問で文化交流に拍車



長門川大作・京都市長(左2)頼清徳・台南市長(左4)



頼清徳・台南市長(左7)山田啓二・京都府知事(右6)

## ～台南市のビジネス効果にも期待～

台南市の頼清徳市長ら訪問団12人は文化交流のため、9月19日～23日の4日間の日程で訪日、京都、金沢を訪れた。滞在中は京都府山田啓二知事と京都市門川大作市長を表敬訪問し、金沢へも足を伸ばした。

今回の訪日の目的は、京都市が1994年に発足させた歴史の古い都市同士の交流をめざすNGO「世界歴史都市連盟」に台南市が今年加盟したことによるもの。台南市は古都として知られているが、他の会員都市との文化交流を深めるとともに、千年の都である京都の歴史や文化観光事業・歴史遺産の継承など、各分野の経験を学ぶために訪日した。

この訪問の後、金沢市で「台南ウィークin金沢」(9月20日～23日)※の開催に合わせて金沢にも足を伸ばした。これは金沢・台南工芸交流展や金沢出身で台南地域にアジア最大のダム「烏山頭ダム」を建設し、日本統治時代の台湾で農業水利事業に大きな貢献をしたことで知られる八田與一氏の展示が行われている展示会に足を伸ばした。展示会では、より多くの日本人に台南の歴史や伝統を知ってもらおうと、台南市立民族管弦楽団による演奏や歌仔戯(ゴアヒ、台湾オペラ)などの伝統芸能も披露されていた。

来日当日の9月19日、頼市長は旧知の中津川博郷衆議院議員の接待を受け、翌20日は京都府庁を訪れ、山田知事を表敬訪問した。

頼台南市長は「歴史が深く世界的に有名な京都と文化交流を促進していきたい」と述べ、山田知事は「台南市と交流を盛んにしたい。経済交流などいい関係が出来つつある」と応じた。続いて、訪問団は京都市役所を訪れ、門川市長を表敬訪問。尖閣諸島をめぐる情勢が緊張する中での来日となったが、会談はそれぞれの都市について紹介するなど終始なごやかな雰囲気で行われた。門川市長は「国と国の関係が難しいなか、都市と都市との関係を深めることが大切」とし、これに対して頼市長は「日本と台湾の友好関係は長い期間かけて築かれたもの。尖閣諸島などの問題に影響されるべきではない」と話し、今回の来日には問題ないことを強調した。

また、京都訪問中の20日に頼市長は、将来、台南地域の公共交通システムや鉄道路線の地下化、駅周辺の再開発などの参考モデルとするため、京都市のバス運行システムや京都駅を視察した。実際にバスに乗車した頼市長は、台湾の古都である台南市は今後、京都と同様、公共交通機関やバリアフリー環境を整え、交通や観光の各面から総合的な都市計画を構築していくことを課題としたいと述べた。同市長は京都駅を視察した際、「千年の都であり日本で人気の観光都市・京都において、同駅は交通と観光の重要な入り口として機能しており、周辺では神社などの名所旧跡がしっかり維持管理されている。将

来、台南市で鉄道路線の地下化や駅の再開発を進める際の参考になる」と考えを示した。

京都訪問の後頼市長は金沢市を訪れ、同市の山野之義市長から歓迎を受けた。山野市長は東日本大震災の台湾からの支援に対する感謝の意を表した。

台南市では今回の訪問をきっかけに文化都市として台南市の知名度向上と文化観光によるビジネス効果に期待を寄せている。

※台南ウィーク…台南市の魅力を紹介「台南ウィークin金沢」の一環で、八田與一技師、伊東哲画伯遺品里帰り展と「金沢・台南工芸交流展」が北國新聞社主催・後援で9月20日～23日の4日間、北國新聞交流ホールにて開催された。烏山頭ダムを築いた金沢出身の八田技師の愛用品が没後70年を経て日本で初公開となり、金沢と台南の深い友情を印象付けた。また、同時開催の工芸交流展では金沢市と台南市を代表する作家が手掛けた陶芸、金工、銀装飾、刺繍など32点が展示、訪れた人々は熱心に展示物に見入っていた。また、7月22日には金沢市の北國新聞赤羽ホールにて台南伝統芸能披露公演が行われ、華麗な芸を披露した。開催期間中は展示会、披露公演とも多くの人が訪れ、金沢市と台南市の文化交流がさらに深まった。

# 大阪中華総会青年部 台湾流BBQ大会開催



大阪中華総会青年部は9月15日、春節祭以来のビッグイベントを大阪府営の「服部緑地公園BBQ広場」で行った。これまで青年部では、交流促進を目的に小規模の食事会やイベントを開いているが、BBQを屋外で開いたのは初の試み。このため、開催直前まで参加者数や無事にBBQが出来るのか、といった心配の声があったが、開催出来たことを参加した約30人の皆が喜んでた。

野外で開かれたBBQの調理は、料理人見習いの「ジョニー君」が担当した。炒米粉をふんだんに使った料理に参加者はあつという間にほとんどの料理を平らげご満悦。しかも台湾流BBQということもあり、また、ジョニー君のアイデアを生かした料理に終始舌鼓を打っていた。初のBBQは盛況のうちに幕を閉じた。次のイベントは10月末から11月初旬にかけて、野外カレーParty(仮称)を計画している。

# 日本国際客家文化協会の研究会 および懇親大会が開催



全体写真

日本国際客家文化協会の研究会および総会が9月2日、東京都内のホテルで盛大に開催され、約80人が出席した。

日本国際客家文化協会会長岡村央棟氏(邱漢棟)は、「同協会が客家文化と多元文化の研究を通じて、客家と多民族との相互理解と交流の促進を図る団体として設立され、今年で創立8年目を迎えた」とあいさつし、毎年の研究成果である「客家多元文化」の第7号の刊行を発表し、今後さらなる客家研究を通じて交流促進に期待を示した。

研究会では、広島市立大学准教授飯島典子氏が「キャラクター化される客家女性」をテーマに発表し、藍染と花柄の服を着た客家

女性が台湾で「細妹(セーモイ)」としてキャラクター化されるなど、客家に関する町興しイベント等のキャンペーンキャラクターとして視覚化され、知名度向上に寄与する一方で客家女性のイメージが定着されつつある現状を紹介した。

総会の後に開かれた懇親会では、台北駐日経済文化代表処文化部長李世昌氏および留日台湾同郷会会長蘇成宗会長が祝辞を述べ、客家文化と多元文化研究の重要性を強調し、同協会のますますの発展を祈念した。そのほか、会場には衆議院議員中津川博郷氏及び参議院議員西田まことも駆けつけ、盛会を祝した。

# 華麗なイリュージョンと本格中国料理で連日盛り プリンセス天功がシアターを開催

東京・江東区のシアターレストラン九龍座で、中国料理を堪能しながらイリュージョンが鑑賞できる「プリンセス天功シアター夏公演」が8月26日まで開催され、連日多くの観客で賑わった。制作は九龍座制作部で企画は引田天功東京魔術団、共催は東京大排档。

この公演は、世界的に有名なマジシャンのプリンセス天功さんが東アジア地域の客層

開拓を図るため同店を選んだもの。これまでの大型会場を中心とした公演に変化をもたらせる狙いもあり、客席から距離の近いミニシアターで開催した。それだけに目の前で迫力あるイリュージョンを料理に舌鼓を打ちながら楽しむことができる新たな試みだ。

九龍座は、北京ダックや小籠包(金賞受賞料理)、羊肉スープなど本格的な中国料理店。東京大排档が入る九龍座2階に設けられた100席程度のシアターレストラン。九龍座はこのイリュージョン企画について「中国人のお客様だけでなく、台湾人、日本人のお客様にも来て頂きたい、日中台の平和友好に貢献できれば」としている。天功氏は夏公演が好評だったことを受け、今後も九龍座をホームグラウンドにし、年内の秋公演及び冬公演を予定している。東京スカイツリーのお膝元でもある下町情緒溢れる亀戸でイリュージョンと本格中国料理を堪能してはいかがか。

＜九龍座;プリンセス天功年内公演予定＞  
秋公演:10月18日～21日、11月1日～4日、15日～18日  
冬公演:12月4日～7日、11日～13日、31日  
問い合わせ;受付専用電話 03-3685-5586  
※プリンセス天功…日本の奇術師。2代目引



丸井社長(左)とプリンセス天功



魅力的なショー

田天功。初代・天功門下となり、1977年には師の代役を務める。1980年襲名。アメリカを中心として世界各国で活躍。

# 東京インターナショナル・ギフトショーで台湾の創意ある製品を紹介

「未来志向、リラクゼーションギフトの提案」をテーマとする「第74回東京インターナショナル・ギフトショー秋2012」が9月5日に東京ビッグサイトで開幕し、9月7日まで3日間開催された。

同展は日本最大のパーソナルギフトと生活雑貨の国際見本市であり、今年は約2485社の業者が参加し、海外からは21カ国・地域から470社余りが出展した。

台湾からは26社の業者・機関が30ブースを用いて台湾パビリオンを出展した。このなかで、「台湾ギフトおよび生活用品展示スペース」で「MIT」(Made in Taiwan)の製品をアピールしたほか、「台湾のハイテクティータオル」、「苗栗県文化創意認証商品



台湾館現場

および文化特色商品」、「ハイテクティータオル」、「投資のベストチョイス」等のコーナーを設け、台湾の高品質な製品をアピールした。

# 慶友形成クリニック

美容外科/形成外科/美容皮膚科/メディカルエステ

私たちの医療は世界最高水準。

どこよりも高い技術力を提供します。

【東京本院】東京都江戸川区船堀3-5-7(北)15F 都営新船堀「船堀」南口すぐ前  
【大阪 神戸院】神戸市中央区八幡通4-2-12F(北)18F 三宮駅フラワーロード沿い徒歩5分  
オフィシャルサイト www.k-u.jp  
線維芽細胞専門サイト www.fibroblasts.jp  
ご予約・お問い合わせ  
0570-00-3361  
診療時間 10:00～19:00 年中無休 完全予約制

# プチ整形で若返り!

年々深くなるシワや皮膚のたるみ。ヒアルロン酸注射やボトックスを使用し、たった数分の治療で見た目がグッと若々しくなります。腫れなどのダウンタイムも一切なく、どなたでも安心して治療を受けていただけます。

## プチ整形のできる場所と費用

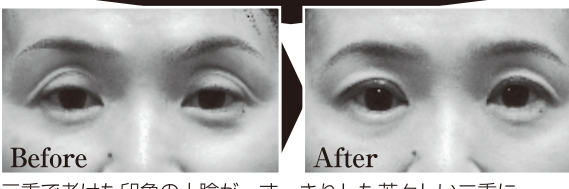
【ヒアルロン酸】	【ボトックス】
眉間 ¥52,500	おでこ ¥84,000
目尻 ¥44,100	眉間 ¥21,000
下まぶた ¥52,500	目尻 ¥42,000
鼻 ¥52,500	鼻 ¥21,000
ほうれい線 ¥52,500	顎(あご) ¥42,000
口周り ¥52,500	首 ¥42,000
顎(あご) ¥77,700	

## 顔のリフトアップで改善すること

二重まぶた・目を大きくする・上まぶたのたるみ取り・左右差を整える・上まぶたのくぼみ・おでこのしわ取り・眠そうな目を改善・視野の改善・片頭痛、肩こりの改善・目の奥の痛み・疲れ目など

# 目力アップで若返り!

目もとの「たるみ」や「くま」は、老け顔の原因。目力をアップさせるだけで、見た目の印象がグッと変わります。



三重で老けた印象の上瞼が、すっきりした若々しい二重に。

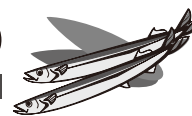


垂れて厚くなった上瞼の皮膚を除去し、目力アップ。

目もとのスペシャリストだからできる安心の治療

Digest News - 2週間の出来事をダイジェストで振り返ります

Sep.16-30



Sep.16 日台マンション法制学術シンポジウム 台湾で開催

台湾のマンション視察と学術交流を目的とした「日本・台湾マンション法制学術シンポジウム」が9月16日～18日の日程で行われた。

Sep.17 愛媛県知事が台南市を表敬訪問

愛媛県の中村時広県知事は9月14日、経済訪問団を率い、台南市政府を表敬訪問した。

Sep.18 「ドン・キホーテ」台湾で開店準備中

台湾メディアによると、日本全国にチェーン展開中の総合ディスカウントストア「ドン・キホーテ」が高級ショッピングモール「微風広場」運営会社と提携し、台北市内に大型ショッ

Sep.19 チャイナ エアライン 「台湾縦断」キャンペーン実施中

チャイナ エアラインはこのほど、ウェブサイト上で対象クラスの航空券を購入した人を対象に、台湾高速鉄道(台湾新幹線)の乗車券をプレゼントする「台湾縦断キャンペーン」を開始した。

Sep.20 ユニクロが台南・桃園へ出店

ファーストリテイリングが展開するカジュアル衣料店「ユニクロ」が初めて台南市と桃園県に進出する。出店場所は台南市の新光三越百貨中山店および西門店、桃園県の茂茂購物中心店の3店舗で、9月20日に3店舗同時オープンした。

Sep.21 対中窓口機関トップ、海峡交流基金会・江丙坤理事長辞意表明

台湾の対中窓口機関、海峡交流基金会の江丙坤理事長(79)は、9月19日に記者会見し、高齢などを理由に辞意を表明した。

Sep.22 台湾・桃園空港と「航空城」の大型プロジェクトが開始

台湾・行政院は9月18日、桃園県の台湾桃園国際空港とその周辺の「航空城」の大型プロジェクトを正式に開始すると発表した。

Sep.23 台湾で抗日デモ、尖閣諸島日本国有化以来初

台湾メディアによると、日本政府による尖閣諸島(台湾名:釣魚台)の日本国有化に抗議するデモが9月23日午後、台北市内で行われた。

Sep.24 花蓮と与那国 姉妹都市締結30周年記念で日本語図書閲覧室を開設

台湾・花蓮市と沖縄県与那国町の姉妹都市締結30周年記念イベントの一環として、花蓮市内で日本語書籍を収めた日本語図書閲覧室「南文庫」が開幕式が行われた。

Sep.25 台湾の輸出額「9月はプラス成長」 経済部長が予測

台湾・経済部の施顏祥部長は9月24日の立法院経済委員会で、前年同月比で6カ月連続のマイナス成長が続いている輸出額が「9月にプラスに転じる」との見方を示した。

Sep.26 楊外交部長、交流協会の今井理事長と会談

台湾の楊進添外交部長は9月25日、交流協会の今井正理事長が釣魚台列島(日本名:尖閣諸島)「国有化」について説明するため台湾を訪れたことを評価し、また同理事長に台湾の厳正な立場を理解し、ぜひともそれを日本政府に伝えてほしいと述べた。

Sep.27 日本電産 モータの基礎研究の開発拠点を台湾に新設

精密小型モータの開発と製造を行っている日本電産株式会社(本社=京都市)は9月25日、台北にモータの基礎研究を行う「台湾モーター基礎技術研究所」を設立したと発表した。

Sep.28 台湾産パインナップル 大陸向け輸出量が日本を上回る

行政院大陸委員会は9月22日、2010年のECFA調印後、台湾産パインナップルの輸出量が伸び続け、今年1月から7月までの屏東県産パインナップルの輸出量は去年より5割成長、中国大陸市場への輸出量が初めて日本への輸出量を上回ったとした。

Sep.29 台鉄・日南駅 双十国慶節に開業90年の祝賀活動

今年で開業90年になる台中市の台湾鉄道日南駅。台湾鉄道はこのほど、開業90年の祝賀活動として中華民國の建国記念日である10月10日の双十国慶節に、国宝級蒸気機関車CK124による特別運行を発表した。

Sep.30 チャイナ エアライン 鹿児島―台北線増便で週4便に

チャイナエアラインは10月28日に始まる冬期スケジュールで、鹿児島―台北(桃園)線を増便する。火、木、日曜日の週3便に金曜日を追加し、週4便で運航する。使用機材は引き続きボーイングB737-800型機で、座席数はビジネス8席、エコノミー150席。

2013年・台湾新聞の 広告主様を募集しています

新聞の発行日は月2回。都心部を中心に全国各地、そして台湾でも購読されています。是非貴社の広告宣伝活動にご活用ください。

【連絡先】 有限会社 台湾新聞社 東京都豊島区西池袋4-19-4 E-MAIL: info@taiwannews.jp TEL:03-5917-0045/FAX:03-5917-0686

人材募集

台湾新聞・取材記者

台湾新聞社では、日本国内・台湾国内の政治、経済、IT、メディア、生活情報などに関する各種ニュースを執筆していただける方を募集しています。

【投資・賃貸】首都圏の優良物件情報

Table with 10 columns: 御徒町, 神田, 武蔵関, 目白, 町田. Each column contains property details, photos, and contact information for FAF Real Estate.

自販売物件 (Self-selling properties) section listing various apartment and commercial properties with prices and features.

自賃貸物件 (Self-rental properties) section listing rental properties with monthly fees and terms.

SANTOMI CORPORATION 三富株式会社 TEL 136-0071 東京都江東区亀戸9-6-15 TEL 03-5836-6561 FAX 03-5836-6536

VORTEX 情報・文化・ファッションの発信地 青山. Real estate advertisement for a building near Yamanote Line, featuring a 10-minute walk to Yamanote Line station and a 9.08% return rate.



表彰を受ける台湾観光協会の張家祝会長(右)

### 台湾観光協会 JATAツーリズム大賞2012で観光局部門賞を受賞



開幕式典の様子

台湾観光協会は、日本旅行業協会(JATA)主催のJATA国際観光フォーラム・旅博2012のJATAツーリズム大賞2012で「観光局部門賞」を受賞。台湾観光協会会長の張家祝氏が表彰を受けた。9月21日から23日まで東京ビックサイトで開かれた「旅博2012」の開幕式典で、毎年日本の海外旅行市場拡大に貢献した企業・団体・個人を称えるもので、観光局部門賞、パ

ブリシティ部門賞、特別賞の3部門がそれぞれ表彰された。今年には観光局部門に台湾観光局とメルコスール観光局、パブリシティ部門に日本テレビ放送網の「世界の果てまでイッテQ」、特別賞にフィンランドの航空会社、フィンエアー(AY)が選出された。選考基準は観光局の場合、過去三年間の渡航者数の推移や、JATAが取り組む施策への関与の度合いや新たな魅力の発信、独自取り組み状況など、パブリシティ部門は旅行

振興への貢献度で、特別賞は観光局やパブリシティ関連以外で旅行需要喚起に貢献している、また、旅博の開催に多大なる貢献をしていること、などが選考基準とされた。観光局賞を受賞した台湾観光協会は「ザ・ハート・オブ・アジア」(The heart of Asia)、「タイム・フォー・タイワン」(Time For Taiwan)のキャッチコピーを起用し、積極的な日本と台湾のプロモーション活動を展開して、旅行者の旅心を捉え、旅行需要の掘り起こしに多大な貢献をしたと評価されたもの。

### 台湾産業クラスター調達商談会のご案内

台湾貿易センター(TAITRA)はこのほど、日本と台湾企業のビジネスアライアンスを後押しするため、10月15日～19日に「台湾産業クラスター調達商談会」を開催します。台湾からの調達を目的とする日本企業に対し、下記の優遇を提供します。●関連産業が集積した現地で1対1の台湾企業との個別商談を無料手配。●日本⇄台北間の往復エコノミー航空券●最長3泊4日の宿泊●空港⇄商談会場の台湾新幹線運賃

10月15日(月)台北  
商談分野:ICT(情報・通信)、電子、電機/電力設備、食品機械、医療器材  
10月16日(火)高雄  
商談分野:ネジ類、鉄鋼製品、冷凍食品、冷凍水産品  
10月17日(水)台中  
商談分野:金属加工機械、木工機械、自転車  
10月18日(木)台中  
商談分野:ハードウェア(金物類)、ハンドツール、オイルシール  
10月19日(金)台南  
商談分野:自動車部品/アクセサリ、パイオ

### 旅博2012開催 過去最多の156の国と地域が出展



賑わいをみせる台湾観光協会のブース

毎年恒例となっている日本旅行業協会(JATA)主催、アジア最大級の旅の祭典「JATA国際観光フォーラム・旅博2012」が9月21日から3日間(初日21日は報道陣先行入場)、東京ビックサイトで開催された。今年には中国が尖閣諸島問題などで出展を取りやめたものの、過去最多となる世界156を超える国や地域、708企業・団体、1083小間(去年は986小間)が出展した。来場者数は報道陣、業界来場者も含め125,989人となり、予想の11万人を上回った。なお、今年にはジェーシーピー・インターナショナルが特別協賛、成田空港、キャンマーケティングジャパン、東京海上日動火災保険が協賛、財団法人沖繩観光

コンベンションビューローの協力での開催となった。各国の観光関係者が自慢の観光スポットや文化を紹介するなか、台湾観光局のブースでは、訪日した170人の関係者が「北部」「中部」「南部」など、台湾各地を小ブースに分け、最新の観光情報やホテル案内を提供した。最新の観光情報やホテル案内を提供して、「日本にいなから台湾の魅力を味わえる」企画が、多くの来場者の注目を浴びていた。さらに、2012年11月から開催される台東国際サーフィンフェスティバル、2012年新竹

ショーを繰り広げ、集まった観客より拍手喝采を浴びていた。今年の旅博も好評のうちに幕を閉じた。



エバー航空のブース

**良い物件があります!**  
LIVING & KITCHEN TOILETあり  
**土地400㎡**  
大阪の作業場や倉庫、社宅に  
2F建物付  
月賃10万円  
日本と台湾の双方でビジネスサポート  
連絡先: 06-6261-6515 楊

# 台湾物産館

台湾物産館では、安全で美味しく、高品質の台湾本場の味をお楽しみいただけます。

## 売れ筋商品満載! 本場の商品を豊富に取り揃えております

<p><b>売れ筋第1位</b></p> <p><b>奇美豚肉水餃子</b> (フタノクスイギョウザ)</p> <p>皮がもちもち、中身がジューシーな台湾の伝統的な餃子です。水餃子、焼き餃子に最適!</p> <p>内容量: 17g×15個</p> <p>価格: <b>210円</b> (税込)</p>	<p><b>売れ筋第2位</b></p> <p><b>新竹ビーフン</b> (シンチクビーフン)</p> <p>主な原料はお米なので、米の色と香りが強く出ているのが特徴で、歯ごたえがあります。野菜と肉類などの具材と一緒に炒めたりスープや、具材とともにスープに入れた汁ビーフンとして食べ、台湾の代表的な家庭料理の一つです。</p> <p>内容量: 150g</p> <p>価格: <b>198円</b> (税込)</p>	<p><b>売れ筋第3位</b></p> <p><b>黒落花生</b> (クロラッカセイ)</p> <p>新鮮な落花生を畑で採って、そのまま乾燥・焙煎し、無駄な手戻りなし、質朴な風味と香りが保ちます。ポリフェノールの一種であるアントシアニンが黒落花生の薄皮にたっぷり含まれています。</p> <p>内容量: 180g</p> <p>価格: <b>298円</b> (税込)</p>	<p><b>売れ筋第4位</b></p> <p><b>特製肉まん</b> (トクセイニクマン)</p> <p>当店自慢台湾肉まんです。お子様から大人まで楽しめる一品です。朝食、おやつにぴったり!</p> <p>内容量: 100g×5個</p> <p>価格: <b>698円</b> (税込)</p>	<p><b>売れ筋第5位</b></p> <p><b>奇美(黄金)パイナップルケーキ</b></p> <p>台湾大人気のお土産と言えパイナップルケーキです。チーズ、バター、卵黄を使った生地がサクサクほろほろで美味しい! たっぷりパイナップルを使ったあんも甘すぎず、お茶づけなどに最適! お土産どうぞ。</p> <p>内容量: 50g×12個</p> <p>価格: <b>2,000円</b> (税込)</p>									
<p><b>ポーク焼売</b> 内容量: 20g×15個 新鮮な豚肉を使った風味のあるシュウマイです。おかずにも最適。</p> <p>価格: <b>630円</b> (税込)</p>	<p><b>高菜まん</b> 内容量: 65g×6個 ベジタリアンにおすすめです。高菜の風味と食感が楽しめる一品です。</p> <p>価格: <b>860円</b> (税込)</p>	<p><b>ごまあんまん</b> 内容量: 65g×6個 余計なものはいらない、ごまあんまんのおいしさとお味が楽しめる一品です。</p> <p>価格: <b>800円</b> (税込)</p>	<p><b>野菜餃子</b> 内容量: 17g×26個 たっぷり野菜を摂取できるヘルシー餃子です。厚めの皮がもちもちして美味しい! 焼き餃子、水餃子でも美味しいですが、蒸し餃子、揚げ餃子、スープ餃子もオススメです!</p> <p>価格: <b>250円</b> (税込)</p>	<p><b>緑竹筍(皮なし)</b> 添加物一切使用しておりません。柔らかい肉質、豊かな香り、シャキシャキな食感を持つ、煮物、汁物、炒め物などいろいろ使えますが、冷蔵庫に入れて、よく冷やして、マヨネーズをつけて食べるのもオススメです。</p> <p>内容量: 3本</p> <p>価格: <b>800円</b> (税込)</p>	<p><b>ドライイチ</b> 内容量: 100g 砂糖、添加物一切使用していません。半乾燥タイプで仕上げます。新鮮なイチゴに比べ、甘みと香りがそのまま残された、濃厚な味が味わえるしっとり柔らかいドライイチゴです。</p> <p>価格: <b>300円</b> (税込)</p>	<p><b>台湾香腸(台湾ソーセージ)</b> 豚の挽肉に台湾独特の調味料や香辛料を加えて作られた台湾風ソーセージです。内容量: 5本入り</p> <p>価格: <b>680円</b> (税込)</p>	<p><b>豚肉貢丸(ミートボール)</b> 豚肉を原料としたすり身団子。肉汁がたっぷり、鍋やスープに最適。内容量: 300g</p> <p>価格: <b>650円</b> (税込)</p>	<p><b>花仁落花生</b> 内容量: 180g 台湾雲林県産100%珍しいトラ模様落花生は香ばしい薄皮ごとお召し上がりください。</p> <p>価格: <b>298円</b> (税込)</p>	<p><b>豚肉貢丸(ミートボール)</b> 豚肉を原料としたすり身団子。肉汁がたっぷり、鍋やスープに最適。内容量: 300g</p> <p>価格: <b>650円</b> (税込)</p>	<p><b>台湾紅標米酒</b> 内容量: 600ml 厳選した米を原料にした蒸留酒。台湾料理に欠かせない、食材の生臭みを抑えたり、料理の味として使用されている料理酒。</p> <p>価格: <b>819円</b> (税込)</p>	<p><b>黒松クアパドリング</b> 内容量: 320ml 価格: <b>140円</b> (税込)</p>	<p><b>泰山八宝粥</b> 内容量: 380g 価格: <b>150円</b> (税込)</p>	<p><b>紹興酒各種</b> 内容量: 300ml 価格: <b>472円</b> (税込)</p>

他にもまだいろいろございます。詳しくは台湾物産館笹塚本店、YAHOO! ショップ、楽天市場まで。

台湾物産館  
笹塚本店

〒151-0073  
東京都渋谷区笹塚2-14-15 ヴェルト笹塚ツインビル1階  
TEL&FAX: 03-5304-7801  
営業時間 10:00~20:00  
<http://www.taiwan-bussankan.com>

台湾物産館  
YAHOO! ショップ

<http://store.shopping.yahoo.co.jp/taiwanbussankan>

台湾物産館  
楽天市場店

<http://www.rakuten.co.jp/taiwan-bussankan>



台湾を憶う日本人⑨ 懐かしい小学校時代の友 — 樋口順才さん

林雅行(映画監督)

8月下旬の基隆、九份、金瓜石ツアーにご一緒下さった樋口順才さん(80歳)。

戦前、台湾の金瓜石で育った樋口さんは、小学校の同級生で仲良かった台湾人の友人がいた。今回で、戦後3回目の訪台。1998年に2度目に訪れた時、台北に住んでいた友人に、14年ぶりに再会した。今回も会いたいと思っていた。しかし、その友は、台北市に住んでいて、今回の樋口さんの宿泊地は全て基隆。私は基隆の案内を基隆在住の呂敏晴さんをお願いした。ツアーが到着した日、あいにく呂さんはフィリピンへ出張。代役に兄の呂芳儀さんが来た。樋口さんは驚いた。呂芳儀さんこそ、樋口さんの会いたいその友であったからだ。1931年12月生まれの樋口さんの父は茨城の日立鉱山の現場監督で、樋口さんが3歳の時に台湾の金瓜石(日本鉱業)に転動した。1946年3月の引揚げまでの台湾生活が始まった。金瓜石小学校に通う。台湾人の呂さんは台湾人の公学校でなく、日本人と少数の特別な家庭の台湾人が通う小学校に入った。呂さんの父は、九份の金鉱の金持ちだった。(弟の敏晴さんが生まれた日に金を掘り当て、日本、樺太、朝鮮を豪華旅行し、金瓜石小学校のグランドピアノを寄付した)。九份の汽車路に邸宅をかまえていて、仲の良かった樋口さんは、何度も遊びに行ったという。その時、呂さんの母がいつも「芳儀のこと、よろしく頼みます」と言っていたのを樋口さんは覚えていた。

日本の敗戦で帰国した樋口さんは、1951年に父と同じ日本鉱業に就職し、鹿児島県の春日鉱山に。1965年に本社に帰り、石油備蓄の仕事を担当し、沖縄や秋田の備蓄基地をまわった。1991年の定年退職まで日本鉱業一筋に勤めあげた。

今回の訪台の初日の夕方は基隆港から遊

覧船に乗った。「基隆港は懐かしい。1937(昭和12)年、父が支那事変で大陸に出発したのも基隆港。私たちが日本に引揚げるときも、基隆島を見ながら台湾を離れた」と樋口さん。

翌日、九份を経て金瓜石の黄金博物館区に行った。昔の採掘事務所後には博物館が建ち、その前から眼下に金瓜石の街が広がる。街を見つめる樋口さんの姿が印象的だった。水溜洞には製錬所があった。海に向かって下って行く。「途中、相思樹がおい繁っているのを見た時、昔のままだ」と思ったのだという。相思樹は、亜熱帯の常緑高木で6~9mの高さになる。

「戦争中は、この木で飛行機のプロペラを作っていたと聞きました(樋口さん)。金瓜石の思い出をきくと「南シナ海から吹いてきた風が、水溜洞から上がってきて基隆山と獅子山(今は茶壺山と呼ばれている)に吹き付ける。すると霧が発生し、視界がなくなってしまう。そして、雨が降ります。これが当たり前だと思っていたから日本に帰ってビックリした」。

かつての金瓜石小学校は、今では私立の時雨中学校という全寮制の進学校になっているが、この下あたりに家があったのだという。「当時の住所は、基隆郡瑞芳街金瓜石54」。台湾から戻って一週間ほどして、私は樋口さんと会った。やはり、呂芳儀さんとの再会が、樋口さんにとって強烈だったようだ。さて、樋口さんと呂芳儀さんの小学校時代の思い出話だ。樋口さんは自他共に認めるガキ大将だった。クラスに井上という日本の子どもがいて、弁当の時間になるとクラス全員に皿をまわす。弁当から一品づつとって入れて行くのだ。この井上が呂さんを苛めたのだという。樋口さんは、今回、呂さんにその事を初めて聞かされ



樋口順才さん

た。「全然知らなかった。その時、いつくれば守ってあげたのに」という。——そう語る樋口さんは、「ガキ大将の樋口少年」に戻っていたようだ。

今回、樋口さんが日本に帰る日、長い握手をして2人は別れた。

「呂芳儀とはいろんな話を話したが、まだまだ話足りないと思っていた。振り向いたら彼も振り向いて僕の方を見ていた。きっと呂芳儀も同じ気持ちだったのだろう」。

金瓜石時代の友人は、多くが亡くなったが「僕は、酒を飲まないから健康で長生きしている」という。趣味は、ハーモニカとカラオケだ。十八番は大川栄策と五木ひろし。

樋口さん。呂さんに会いに台湾に行つて、一緒に金瓜石を歩き、話し尽くし、カラオケに行つてほしいね。

花蓮、自然観光のついでに

台湾で活躍する日本人テレビ司会者 - MATSU



花蓮観光、台北や高雄から向かう場合、距離的にいけないことはないが、やはり最低1泊は欲しい。台湾西部の喧嘩を離れて、のんびりした空気を味わいながら、民宿なんかで過ごすのもよい。



花蓮漁港のつみれ

花蓮の漁港にも、台湾の港町ならではの賑わいがある。土日の昼間に行けば、ビールを手にワイワイ騒ぐ地元の人達の姿。日帰り観光で来る台湾人客の姿もある。花蓮の漁港で存在感があったのはつみれスープの店だ。獲れた魚をつみれにしてスープとして振る舞う。スープの香り付けはセロリ。つみれはサククリとした食感で、薄めの味付け。調味を舌に押し付けてこないのが良い。

花蓮の庶民的タンメン

大理石の産地として名高い花蓮。町には日本統治時代の面影も残る。「花蓮らしいもの」を求めての旅であったが、結局、私が辿りついたのは特別なものではなく、台湾の日常の延長にある、地味にうまい食べ物だった。台湾の湯麺は店一つ一つに特徴がある。花蓮の麺店で食べた湯麺。肉のダシ、日本では言えば、牛丼を食べた時に感じる濃厚で甘みも含んだ味わいだ。醤油風味、肉も柔らかい。麺のツルツル感、コシもちょうど良い。日本の平打ちきしめんにも感覚は似ている。店は家族連れで賑わっていた。庶民的な雰囲気なのに、味は最高。これこそ、台湾らしさ。花蓮には欠かせない「生活の味」と言ってもいいだろう。

花蓮の東南アジア風カレーヌードル

自然溢れる花蓮。太魯閣峡谷やイルク見学ツアーへの拠点ともなっている。まずは花

蓮に到着し、それから旅のプランを練るというスタイルも悪くない。台湾だからといって、台湾料理や中国料理にのみこだわって食べる必要もない。台湾は食全体が発展しているため、日本料理やその他海外から入ってくる料理も、味わい深いものが多い。花蓮の東南アジア料理専門店。カレーヌードルを食べた。ココナッツミルクベースで作られたカレーに、細い麺をからめて食べる。ココナッツミルクならではのまろやかさが口に広がり食が進む。「台湾でわざわざ他国のものを食べなくてもいいじゃないか」と言われそうだが、洗練されレベルの高い「海外料理のアレンジ創作料理」を食べることができると台湾ならではの。

Matsu(阿松)プロフィール

台湾で活躍する日本人テレビ司会者。台湾で放送されている番組内でMCを務める。これまで本島の東西南北 / 金門 / 馬祖 / 蘭嶼 / 綠島 / 小琉球等を食べ歩き、番組内では「台湾の食の風景」を伝えている。同シリーズはアメリカ、カナダ、中国、日本など世界で幅広く撮影を行い、その映像を台湾の視聴者に届けている。

『いかにも台湾、やっぱり日本』第30回 「西門町(シーメンティン)? 原宿・渋谷?」

作家 亜洲奈みづほ

雑踏のあまりの深さに、西門町(シーメンティン)に降り立ってしばらくの間、耳鳴りを感じたものだ。

「街が強烈なパワーを放っている…」そう、街は生き物なのだ。林立するショッピングセンター群、傍らに、そそり立つ「西門紅樓」の煉瓦造りが、この街に彩りを添える。この街、西門町は、台湾のサブカルチャーやファッション、オタク文化の発信地だ。

また、どこか新宿や銀座を思わせる、「東区」と呼ばれる忠孝敦化駅周辺を、東部の繁華街とするなら、西側の中心地は、この西門町である。

名前の由来は、かつて台北城西門の外側にあったためだ。日本統治時代の初期、この地に繁華街が建設され、1930年代には映画の街として栄えたと言われている。さらに戦後は

大陸から移民してきた人々の娯楽街となった。映画館に加え、デパートやダンスホール、歌劇場などが相次いで建設されたという。ただし1980年代以降、東部の発展により、一時期、客足が遠のいてしまう。復活の景気は、MRT板南線の開通。西門駅が台北駅と隣り同士に結ばれ、先に龍山寺駅をひかえるようになり、再び活気を取りもどすようになる。市政府の都市開発計画も加わり、街が



「西門紅樓」は西門町の歴史の生き証人、ランドマークでもある

生まれ変わることとなった。西門町を歩いていると、「ん?…どこか見覚え

のあるような。」一種のデジャ・ヴ(既視感)におそわれることがある。おそらくは渋谷や原宿の、そら似だろう。たしかに西門町広場は、ハチ公前広場を思わせる。歩行者天国のさまは、渋谷センター街や原宿の竹下通りを、足して2で割ったような感覚だ。西門町も、原宿・渋谷も、いずれの街も、その国の若者が誇る、一大・流行の発信地である。原宿・渋谷がファッション雑貨と飲食店に特化しているのに対して、西門町にはもうひとつの要素が加わる。「日本関連グッズ」だ。筆者が初めて、この地を訪れた90年代半ば、そこには女子向けのファンシーグッズがあふれるばかりで

あった。ところが日本ブームをへたのちの今では、この街は、日本のアニメやゲームのグッズがひしめく、哈日族(日本好き族)の聖地となっていた。世界一、親日の国・台湾では、代表的な流行の発信地にも、日本のバイアスがかかっているのだ。もともと原宿の表参道も、フランスのシャンゼリゼ通りを模しているという。異国好きという体質は、両国に現れているようだ。雑踏から生まれる流行。ひそかに異国を模しながら、貪欲に海外の要素を消化・吸収し、新たなオリジナルを世に送りだしていくのかもしれない。これらの街には、そんな力強さを感じられる。

実例で説明する労務トラブル110番(第8回)

人事制度の不利益変更はどう進める?

I. 今回の課題

人事制度(賃金および評価制度)の改定を行いM社(製造業)は、制度変更に伴う不利益対応に頭を悩ませていた。

具体的には、賃金体系の見直しによる、家族手当の厳正化や精動手当や住宅手当の廃止、評価制度の導入による等級の引下げや賃下げをする従業員がいた点が今回の課題です。このような場合、どう進めたら従業員の不満を抑えて、円滑に制度変更を行うことができるのでしょうか?

II. 経過報告と対策

M社はこれまで年功的な賃金制度で、定期昇給および社歴での役職昇格が当然のように行われてきました。しかしながら昨今の成果主義の流れや同じ年数でも能力に差がある点から、人事制度の変更が急務であるとの認識が経営者になりました。

そこでコンサルタントを交え制度設計を行いました。その結果、様々な手当の廃止や減額、等級制度の厳正化により一部で支給賃金が引き下げられる社員が出ました。

制度の適切な運用のためには、一定の不利益は仕方のない部分です。例えば、家族手当の支給対象者の厳密化や一律に支給していた住宅手当の廃止はある意味で当然の流れといえます。また等級基準の明確化により、漫

然と役職に就いていた人間の降級も必要な措置でしょう。

ただそれらをそのまま受け入れられる社員はあまりいません。いたとしても納得性を得られるのは到底考えられません。ではこの場合はどのようにすべきでしょうか?我々コンサルタントがとった方法は次のようなものです。

- ①制度改定のために、社員ヒアリングを行い、現状を確認しつつ改善の必要性を認識させる
- ②廃止する手当については、変更の経過措置として1年間を支給の猶予期間とする
- ③降格する可能性のある社員には、今後の1年間の評価結果により結論を出すこととする
- ④手当の減額・廃止に代わり、新設の手当(繁忙手当)と年数に応じた特別休暇を導入する
- ⑤まずは1年間を改定の確認期間とし、その後に必要に応じて見直しを行う

III. 最終結果

これらの不利益変更に対する「代償措置」を講ずることにより、社員からは一定の理解を得られ制度の改定は行われました。制度変更はいき

なり100点を取ることはまずできません。また「ヒト」にかかわる制度はある意味「生きもの」ですので、必要に応じた手直しが求められます。

実際、このM社の場合も、制度導入後に一部の手当の金額の変更や降格基準の見直しが行われています。(この部分は実情に合わせた柔軟性が必要でしょう。)人事制度はその時々状況に応じて改定を行い、運用が適正になされるのが最も大切なことと言えるでしょう。

IV. 今回の教訓

- ・制度改定にはできるだけ労働者の意見を取り入れる
- ・不利益になる場合は、その程度に応じた代償措置を講じる
- ・理想は一度での変更だが、拙速な対応は禁物
- ・制度の根本は維持しつつも、細部の調整は状況に合わせて変更を行う



坂井 優

1989年住友海上(現三井住友海上)の研修生として台北で中国語を学び、2003年から2010年三井住友海上台北支店長、明台産物保険執行董事を歴任。台北駐在は計8年間。2003年社会保険労務士資格取得。

中華民國102年新年広告ご出稿のお願い

台湾新聞社では、来年1月1日に102年目の新年を迎える中華民國(台湾)へのお祝いの広告面を企画しました。在日台湾人や日本の友人向けに、平素より台湾新聞にご支援いただいているの方々を中心にお願いすることに致しました。詳細は以下の通りになります。ご協力をお願い申し上げます。

	サイズ	金額
1 枠	天地 79mm x 左右 58mm	2万円(税込)
2 枠	天地 79mm x 左右 119mm	3万円(税込)
3 枠	天地 79mm x 左右 180mm	5万円(税込)
4 枠	天地 161mm x 左右 119mm	7万円(税込)
6 枠	天地 79mm x 左右 363mm	9万円(税込)

※日本語版モノクロ面へ掲載します

【お申し込み方法】

広告サイズ及び掲載内容を、FAXまたはメール、郵送で弊社までお知らせ下さい。(請求書、領収書の必要がある場合には、お申し込み時にその旨もお知らせ下さい。)

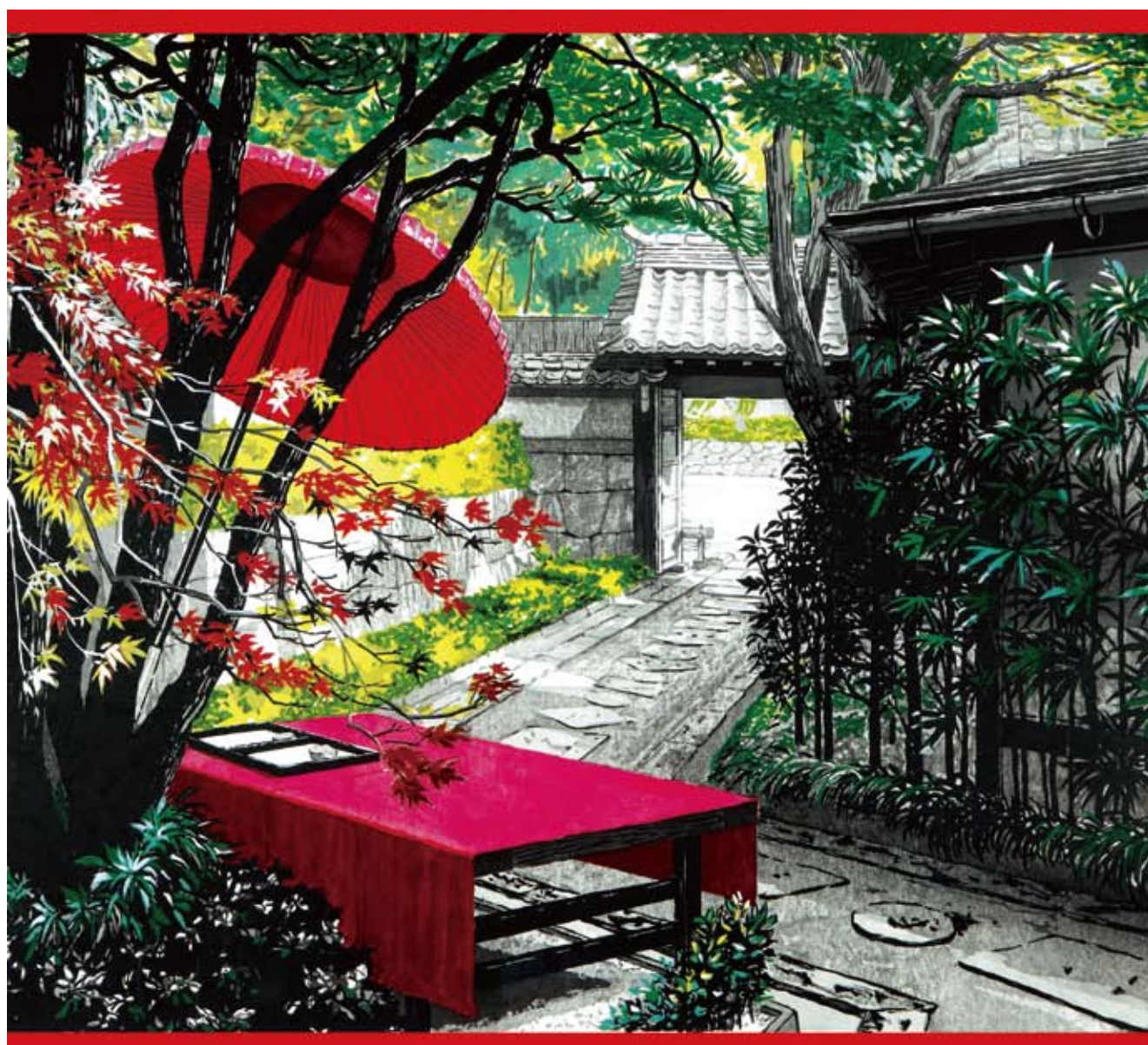
【お問い合わせ・お申し込み先】 有限会社台湾新聞社

TEL:03-5917-0045 / FAX:03-5917-0686

E-mail: info@taiwannews.jp

〒170-0012 東京都豊島区西池袋4-19-4





# 無限 情玉の版画世界

~ JUDY ONGG WOODBLOCK PRINTS ~

2012 10.03 (三) ▶ 10.24 (三)

展出地點 國立國父紀念館 中山國家畫廊  
台北市信義區仁愛路4段505號

10.27 (六) ▶ 11.21 (三)

展出地點 高雄市文化中心 至高館與至上館  
高雄市苓雅區五福一路67號



# 雙十國慶 中華民國建國101年



盛りたくさんの楽しい催し物のほか、至福の台湾と当地グルメもご堪能！  
精彩節目加上道地的台灣美食・盼您蒞臨共襄盛舉  
1000円食券につき一枚の抽選券、東京/台北往復航空券など豪華懸賞満載！  
毎千円日幣食券附一張抽選券・含台北來回機票等豪華獎品



10月7日(日) AM9:00より入場  
先着500名にもれなく台湾特産進呈  
東京中華学校 東京都千代田区5-14 <http://tcs.or.jp>  
JR中央線、地下鉄南北線、丸の内線四ツ谷駅から徒歩五分  
JR総武線、地下鉄有楽町線・南北線・都営新宿線千ヶ谷駅から徒歩五分  
お問い合わせ: 03-3541-7348 東京華僑總會  
03-3369-0078 台湾料理龍門館

主催 中華民國留日東京華僑總會・中華民國留日東京同學會  
後援 台北駐日經濟文化代表處・台北駐日經濟文化代表處橫濱分處  
協賛 日本中華聯合總會・中華民國留日台灣同鄉會・在日台灣商工會議所

# 日本媽祖會 媽祖昇天祝典

この度、念願の媽祖廟建廟を果たすことと相成り、  
ここで日本媽祖會は媽祖昇天祝典を開催致します。

ご来場者には台湾北港朝天宮の媽祖御守を進呈し、  
ご記名された方には10月23日に  
小岩の東京朝天宮にて御祈禱を奉仕致します。  
恒例の抽選会では航空券など豪華賞品満載、是非ご期待。

日付 2012年10月21日 会費 一万円 ¥10,000

時間 入場受付 17:30  
式典開始 18:00

締切 10月10日  
会場 ウェスチンホテル東京(恵比寿ガーデンプレイス)

住所: 東京都目黒区三田1-4-1  
電話番号: 03-5423-7000  
JR山手線・埼京線「恵比寿駅」東口より  
「恵比寿スカイウォーク」で約7分。  
地下鉄日比谷線「恵比寿駅」下車。  
JR方面出口より「恵比寿スカイウォーク」で約10分。

主催 日本媽祖會

お申し込みとお問い合わせは  
TEL 03-3989-8898 FAX 03-3989-8897

までお願い致します。

祝典当日連絡電話 090-3342-9848(限まで)

祝典当日は特別ゲストとして  
インド舞踊家 海老澤千春 さまを招き、  
優美な神前舞踊を是非ご堪能。

海老澤千春  
マドゥ・プリヤー madhu-priya

profile

東京大学文学部卒業、同大学院修士課程修了。ウィーンに留学中、インド舞踊を研修し、インド哲学とサンスクリットを学ぶ。2000年にマドゥ・プリヤーの舞踊家名を授かり、ウィーンでソロデビュー。毎年インドでの修業を続けつつ、日本では神社仏閣での奉納、チャリティ、国際交流関係の舞台を中心に活動中。

媽祖昇天祝典で披露する曲とダンス

- ①pusa anjali(プシュバ アンジャリ 献花の舞)大地の女神様にお花をささげて、その場の魔を払い、吉祥を招く踊り。
- ②thillana hindolam(ティラーナ ヒンドーラム)吉祥をつかさどり、どんな王よりも高貴で美しい、天井の玉座に坐るラージャラージュシュワリ女神に捧げられた曲。

特別ゲスト 吳婉真 さま  
台湾歌手

台湾高雄市出身。ミス高雄優勝、CM、雑誌、CDデビュー。2001年アジア優秀青年歌手賞受賞。幼少の頃から音楽や舞台上に触れた人生を歩み、現在も積極的に活動中。



特別ゲスト 常玉星 さま  
川劇変面、中華曲芸

日テレ「オジサンズ」、NHK「張大千」、AUのCM、TBS「ひみつのアラシちゃん」(双子ちゃんの悲劇)、TBS「アラビキ団」等出演。又、タレントとして、テレビCM、バラエティー番組などさまざまな所で活躍。

特別ゲスト ウキヨウ さま  
血回し、フラフープ雑技

1997年に日本のサーカスにゲスト出演し全国をツアー。2000年より日本に活動を移し、現在は日本で舞台公演やサーカス、イベントなどで活躍。

